

обстоятельствах. Это произведение искусства, для которого не обязательно наличие выставочного пространства (достаточно иметь очки дополненной реальности), что коррелирует с общественным настроением пандемийного периода.

Художница не предлагает зрителю отречься от реального мира и полностью перейти в виртуальный, не имеющий физической оболочки. Наоборот, она ищет ответы на экзистенциальные вопросы жизни, смерти, вечности, выводит зрителя на иной уровень осознания действительности.

Библиографические ссылки

1. Demaria C. The Performative Body of Marina Abramovic // *Europ. J. of Women's Studies*. 2004. Aug. Vol. 11, no. 3. P. 295–307.

2. Антонян М. А. Рецепция перформанса. Марина Абрамович присутствует. М. : КДУ : Университет. кн., 2019. 270 с.

3. Exclusive: Marina Abramovic on post-pandemic performance art // *The Art Newspaper Podcast* : [website]. 2020, 8th May. URL: <https://www.theartnewspaper.com/podcast/exclusive-interview-with-marina-abramovic> (accessed: 29.10.2020).

УДК 94

Д. С. Полуэктова

Уральский федеральный университет, Екатеринбург

Оскар Уайльд в дореволюционной России

Представлен краткий обзор дореволюционной историографии, посвященной Оскару Уайльду. Показано, что творчество писателя получило признание в литературных кругах дореволюционной России.

Ключевые слова: О. Уайльд, символисты, Серебряный век, К. Бальмонт, «Скорпион», «Гриф», М. Ф. Ликиардопуло, В. М. Саблин

Oscar Wilde at the pre-revolutionary Russia

The article presents the short review of popularisation of Oscar Wilde works at the pre-revolutionary Russia. The author proves that the writer's work was recognized in the literary circles of Russia at the beginning of the 19th century.

Keywords: Wilde, Symbolists, The Silver age, K. Balmont, "Scorpio", "Grif", M. F. Likiardopulo, V. M. Sablin

Оскар Уайльд — выдающийся английский писатель и поэт, один из самых известных драматургов поздневикторианской Англии. В дореволюционной России на него сразу же обратили внимание и оценили его творчество по достоинству. В деятельности двух издательств — «Скорпион» и «Гриф» — четко прослеживается внимание к творчеству О. Уайльда.

«Скорпион» — издательство русских символистов, основанное в 1899 г. [1, с. 894–895]. Его целью было удовлетворить формировавшийся спрос на декадентскую литературу [2]. С 1904 по 1909 г. «Скорпион» занимался выпуском журнала «Весы» [3], выполнявшего культуртрегерскую миссию в популяризации западноевропейской культуры в России. В «Весях» особое внимание было уделено таким авторам, как Э. Верхарн, Ш. Бодлер, С. Мелларме, Ф. Вьеле Гриффен, М. Метерлинк, А. Д. Ренье. Русские поэты-символисты считали Уайльда идейно близким литератором, хотя строго к символизму можно отнести только его драму «Саломея». Показательным явилось внимание к творчеству О. Уайльда со стороны редакционной коллегии журнала, занимавшейся изданием переводов писателя. Например, в 1905 г. в третьем номере «Весов» выходят в переводе Е. А. Андреевой отрывки из тюремных записок О. Уайльда *De Profundis* [4, с. 1–43]. В 1906 г. в мартовском номере «Весов» выходит «Сфинкс без загадки» О. Уайльда в переводе М. Ф. Ликиардопуло [5, с. 48–55].

В первом же номере «Весов» в 1904 г. была помещена статья К. Д. Бальмонта «Поэзия Оскара Уайльда». Автор показал, что в его философии несомненно прослеживается основной принцип журнала — свобода искусства от жизни (брюсовский манифест) [6, с. 258]. Бальмонт дает анализ британского менталитета через ситуацию общественного давления, в которой оказался Оскар Уайльд в результате судебного процесса по обвинению в содомии. Бальмонт, побывавший в Англии, замечает, что «британское лицемерие — это лишь известная форма деликатности» [7, с. 22–40]. Он указывает, что английское общество дало безмолвное согласие на побег Уайльда, нарушившего уставы приличия, что вдвойне преступно ввиду славы писателя. Бальмонт отмечает: «Англия — это не Персия и не Турция, и в Англии на поэта восстает все общество в полном его составе» [Там же]; «ни в одной стране нет ни таких каменных лиц, ни таких каменных душ, какие есть в Англии» [Там же]. Книжные торговцы сжигали книги писателя, его пьесы были удалены из театральных репертуаров, и само имя Уайльда перестало существовать.

Все большую роль в «Весах» играла деятельность Михаила Федоровича Ликиардопуло (1883–1925), знатока и ценителя творчества Уайльда, который впоследствии стал членом редколлегии и почти всецело руководил журналом «Весы». Начав с роли посредника между литературными кругами России и Греции, он все чаще обращается к переводческой и критической работе, посвященной О. Уайльду [8, с. 1–4]. О. Уайльд, олицетворяющий новую эпоху в литературе и философии мысли, привлекает все большее внимание массового читателя. М. Ф. Ликиардопуло выступает самым строгим судьей продукции, выходявшей из под пера его коллег, что видно из его статьи об О. Уайльде, опубликованной в первом номере журнала «Весы» за 1905 г. [9, с. 1–42]. В ней Ликиардопуло критикует низкое качество перевода романа «Портрет Дориана Грея» переводчика «г. С. З.» в издательстве В. М. Саблина 1905 г.

М. Ф. Ликиардопуло подвергает критике также и перевод этого романа А. Р. Минцловой, выпущенный издательством «Гриф». Он указывает на много переводческих неточностей и огрехов. Возмутило Ликиардопуло и то, что перевод «Портрета Дориана Грея»

был сделан с незаконченного варианта романа, опубликованного в 1890 г., хотя существовало и дополненное издание, отредактированное и одобренное О. Уайльдом. Недоволен он был и переводом А. Р. Минцловой уайльдовских «Замыслов» («Интенций»).

Во втором номере журнала «Весы» за 1907 г. Ликиардопуло критикует переводчицу М. А. Головкину за некорректный перевод названия статьи Уайльда *The Soul of Man under socialism*, выпущенной московским издательством «Дилетант» в 1907 г. [10, с. 87–89]. Головкина перевела название статьи как «Душа человека при социализме», хотя, как отмечает Ликиардопуло, сам Уайльд счел это название статьи, впервые напечатанное в *Fortnightly Review*, громоздким и сам в своей исповеди *De Profundis* неоднократно употреблял название «Душа человека» (*The Soul of Man*).

В 1910 г. увидело свет третье издание полного собрания сочинений О. Уайльда в восьми томах в типографии В. М. Саблина. В первый том вошли произведения из цикла «Под сенью гранатов», а также критический очерк К. Гагемана о жизни и творчестве О. Уайльда. Второй том включил в себя роман «Портрет Дориана Грея». В третий вошли стихотворения в прозе, сказки, *De Profundis* («Тюремная исповедь»), «Саломея». В четвертый том вошли пьесы «Герцогиня Падуанская» и «Веер Леди Уиндермир». В пятом томе вышли критические эссе Уайльда, объединенные в цикл «Интенции». Примечательно, что в седьмом и восьмом томах М. Ф. Ликиардопуло выступает уже как переводчик, представив пьесы «Как важно быть серьезным», «Святая блудница, или Женщина, покрытая драгоценностями» и поэму «Баллада Редингской тюрьмы» [11]. Внимание, уделенное творчеству О. Уайльда в литературных кругах дореволюционной России, позволяет говорить о нем как об одном из самых ярких писателей поздневикторианской Англии.

Библиографические ссылки

1. Григорьянц С. И. «Скорпион» // Краткая литературная энциклопедия : в 9 т. М. : Совет. энцикл., 1971. Т. 6. С. 894–895.
2. Виноградова Л. А. Лекция 9: Книжное дело в России в предреволюционную эпоху // История книжного дела в России (988–1917) / под ред. А. А. Говорова. М. : Изд-во МПИ, 1991.

3. «Весы» // Крат. лит. энцикл. : в 9 т. М. : Совет. энцикл., 1962. Т. 1. Стб. 949.
4. Уайльд О. De Profundis / пер. Е. Андреевой // Весы. 1905. № 3. С 1–43.
5. Уайльд О. Сфинкс без загадки : рассказ // Весы. 1906. № 3–4. С. 48–55.
6. Азадовский К. М., Максимов Д. Е. Брюсов и «Весы» : (К истории издания) // Лит. наследство. М. : Наука, 1976. Т. 85. Валерий Брюсов. С. 258.
7. Бальмонт К. Поэзия Оскара Уайльда // Весы. 1904. № 1. С. 22–40.
8. Ерофеев И. Ю. Литературное наследие Оскара Уайльда в журнале «Весы» и роль М. Ф. Ликиардопуло в его освоении // Наука о человеке. Сер.: Гуманитарные исследования. 2012. № 2 (10). С. 1–4.
9. Ликиардопуло М. Ф. Критика: О. Уайльд // Весы. 1905. № 1. С. 1–42.
10. Уайльд О. Душа человека при социализме // Весы. 1907. № 2. С. 87–89.
11. Уайльд О. Полное собрание сочинений : в 8 т. М. : Изд. М. В. Саблина, 1910.

УДК 304.2

Г. М. Поляков

Уральский федеральный университет, Екатеринбург

Трансформация городских культурных пространств в эпоху пандемии: поиск новых форм взаимодействия с аудиторией

Рассматривается процесс трансформации городских культурных пространств в эпоху пандемии, а именно поиск новых форм взаимодействия с аудиторией. Выявляются основные проблемы, с которыми столкнулись городские культурные сообщества в период действия жестких ограничительных мер. Предложен принцип дальнейшего существования культурных пространств в посткарантинном мире.

Ключевые слова: городское культурное пространство, трансформация, виртуальное пространство, новые формы взаимодействия, междисциплинарность, пандемия